

# VERSENYFELADATOK

## Latin fordítási feladat

2013-2014. 2. forduló, 2. kategória

*Kedves Versenyző!*

*Fordítsd magyarra az alábbi szöveget szótár segítségével! Ügyelj a pontos, de szép stílusú, magyaros fordításra! A fordítás elkészítéséhez 120 perc áll rendelkezésedre. Nyomtatott szótár használata megengedett. Jó munkát és sok sikert kívánnak:*

*a Szervezők*

### Catilina sereget szervez

Catilina ex omni copia<sup>1</sup>, quam et ipse adduxerat et Manlius habuerat, duas legiones instituit. Deinde, ut quisque<sup>2</sup> voluntarius aut ex sociis in castra venerat, aequaliter distribuerat, ac brevi spatio legiones numero<sup>3</sup> hominum expleverat, cum<sup>4</sup> initio non amplius duobus milibus habuisset. Sed ex omni copia circiter pars quarta<sup>5</sup> erat militaribus armis instructa; ceteri, ut quemque casus armaverat, sparos aut lanceas, alii praeacutas sudas portabant. Sed postquam Antonius cum exercitu adventabat, Catilina per montes iter facere<sup>6</sup>, modo ad urbem, modo Galliam versus castra movere, hostibus occasionem pugnandi non dare. Sperabat propediem<sup>7</sup> magnas copias sese habiturum<sup>8</sup>, si Romae socii incepta patravissent<sup>9</sup>.

<sup>1</sup> A *copia* szót a szövegben az *exercitus* szinonimájaként használja a szerző.

<sup>2</sup> A *quisque* az *ex sociis* mellé is értendő.

<sup>3</sup> A *numerus* jelentése itt 'megfelelő szám'.

<sup>4</sup> A *cum* itt megengedő jelentésű.

<sup>5</sup> *pars quarta* – negyed rész

<sup>6</sup> *facere ... movere ... dare ...* – infinitivus historicusok

<sup>7</sup> *propediem* = hamarosan, nemsokára

<sup>8</sup> *habiturum* = habiturum esse

<sup>9</sup> Az igeidő ellenére a feltételes mellékmondatban casus realis érvényesül.



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**A) pontozás**

	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	11.	12.	13.	14.	15.	16.
Szaktanár pontjai																
Ellenőrző pontjai																

**B) pontozás**

a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k
1	2	1	1	1	2	1	1	1	2	1

**C) pontozás**

gyenge (3)	közepes (6)	kiváló (9)

**Összesítés**

A) pontszám	B) pontszám	C) pontszám	Összes pontszám